

Překlad původního návodu k používání



NÁVOD K OBSLUZE

Elektronické oběhové čerpadlo C.O. 5-22W, 25-40-180

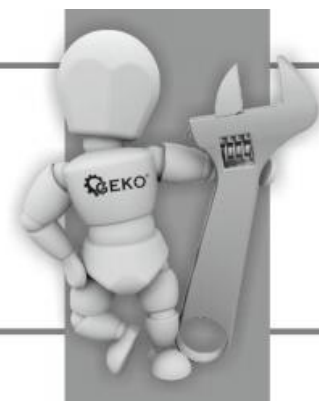
Typ: G81436, Model: AUTO 25/4A



Vyrobeno pro
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko, Polsko
www.geko.pl

Před prvním použitím prosíme o důkladné seznámení se s tímto návodem k obsluze. Seznámení se se všemi pokyny, nezbytnými k bezpečnému používání a obsluze a porozumění všech rizik, které mohou vzniknout během provozu zařízení, patří do povinnosti jeho uživatele.





ČESKÝ JAZYK

UPOZORNĚNÍ!!!

Vzhledem k neustálému zlepšování výrobků, umístěné v návodu fotografie a obrázky jsou pouze ilustrativní a mohou se lišit od zakoupeného zboží.
Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.

UPOZORNĚNÍ! Před zahájením používání si přečtěte návod k obsluze. Z bezpečnostních důvodů mohou čerpadlo obsluhovat pouze osoby, které přesně znají návod k obsluze.

UPOZORNĚNÍ! Návod k obsluze tvoří základní prvek kupní smlouvy. Nedodržení ze strany uživatele doporučení obsažených v návodu k obsluze představuje nesoulad se smlouvou a vylučuje jakékoliv nároky vyplývající z případných poruch zařízení v důsledku používání v rozporu s doporučeními.

UPOZORNĚNÍ! Nedodržování doporučení obsažených v návodu k obsluze může způsobit ohrožení pro osoby, prostředí i samotné čerpadlo.

UPOZORNĚNÍ! Pokud bylo hydraulické těleso nastaveno na šroubení vzhledem k motoru, zkontrolujte prosím dotažení šroubení. Příliš slabě utažené šroubení může být příčinou zaplavení motoru vodou.

UPOZORNĚNÍ! Toto zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo osobami, které nemají zkušeností nebo znalostí zařízení, pokud se tak nestane pod dohledem nebo v souladu s pokyny pro používání zařízení poskytovaného osobami zodpovědnými za jejich bezpečnost.

Věnujte pozornost dětem, aby si s tímto zařízením nehrály.

POUŽITÍ

Čerpadla, kterých se návod týká, jsou určena k vynucení cirkulace v okruzích horké vody, kde teplota vody nepřesahuje 95°C. Čerpaná voda nesmí obsahovat mechanické nečistoty.

Čerpadlo je určeno k čerpání vody bez obsahu pevných brusných částic. Čerpání vody obsahující mechanické nečistoty povede k jejímu rychlému opotřebení a následně k poruše. V tomto případě nebude uznána reklamace.

Čerpadlo není přizpůsobeno pro přečerpávání žíravých, hořlavých, destruktivních nebo výbušných látek (např. benzín, nitro, ropa atd.), potravinářských produktů, slané vody. Poruchy způsobené čerpáním tohoto typu kapaliny nepodléhají záručním opravám.

Maximální teplota čerpané vody je 95°C.

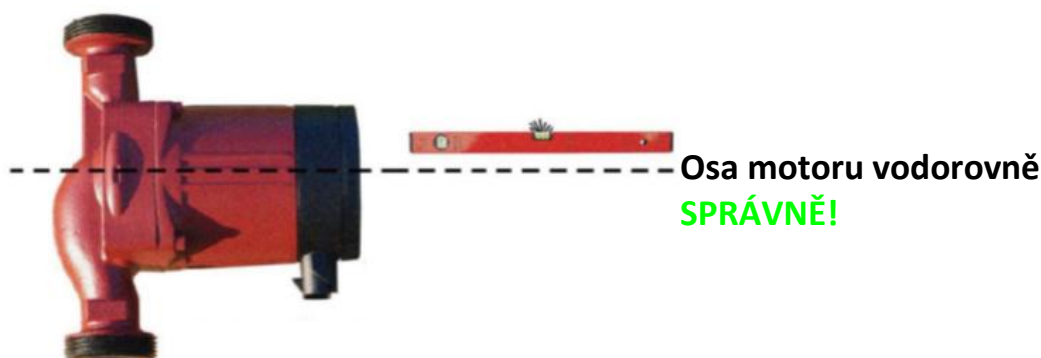
Čerpadlo není přizpůsobeno pro čerpání vody obsahující nadměrné množství minerálních složek, které způsobují usazování se vodního kamene na čerpacích prvcích. Používání čerpadla v takových podmínkách povede k předčasnému opotřebení pracovních prvků. V tomto případě nebude uznána reklamace.

Čerpadlo nemůže čerpat vodu obsahující oleje a ropné látky. Provoz čerpadla v takovéto vodě povede k poškození gumových prvků, např. kabelu nebo těsnění, a v důsledku toho k netěsnosti čerpadla a poruše motoru. V tomto případě nebude uznána reklamace.

INSTALACE ČERPADLA

Před zahájením jakýchkoliv instalačních prací je třeba bezpodmínečně odpojit napájení, je třeba se chránit proti jeho náhodnému zapnutí. Čerpadlo lze připojit po dokončení všech instalačních prací na potrubí, ve kterém bude čerpadlo pracovat. Je třeba mít na paměti, že v důsledku svařování nebo pájení mohou uvnitř potrubí zůstat mechanické nečistoty. Před instalací čerpadla se doporučuje propláchnout potrubí, na kterém bude čerpadlo instalováno.

Čerpadlo by mělo být namontováno tak, aby jeho hřídel byla ve vodorovné poloze. Hrdla mohou být v jiné poloze než na obrázku níže, ale hřídel motoru musí být vždy ve vodorovné poloze.



Instalace čerpadla v poloze, ve které bude hřídel umístěna ve svislé poloze, povede k rychlému zničení ložisek a poruše čerpadla. V tomto případě nebude uznána reklamacie.



Šipka odlitá na tělese ukazuje směr proudění vody. Čerpadlo by mělo být nainstalováno tak, aby vstup kabelu do krabice s ovládacím panelem byl dole. Tato instalace zabraňuje vniknutí vody do krabice v případě netěsnosti vodního systému. Poškození zařízení způsobené zaplavením vodou krabicové rozvodky se svorkovnicí z vnějšku nepodléhají záručním opravám. Navzdory možnosti provozu čerpadla při čerpání vody svisle dolů, výrobce doporučuje takovou instalaci, aby čerpadlo pumpovalo vodu svisle nahoru nebo vodorovně.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Elektrická síť, ze které má být čerpadlo napájeno, by měla mít jmenovité údaje v souladu s údaji uvedenými na typovém štítku motoru. Čerpadlo je vybaveno kabelem se zástrčkou určenou pro připojení k uzemněné zásuvce.

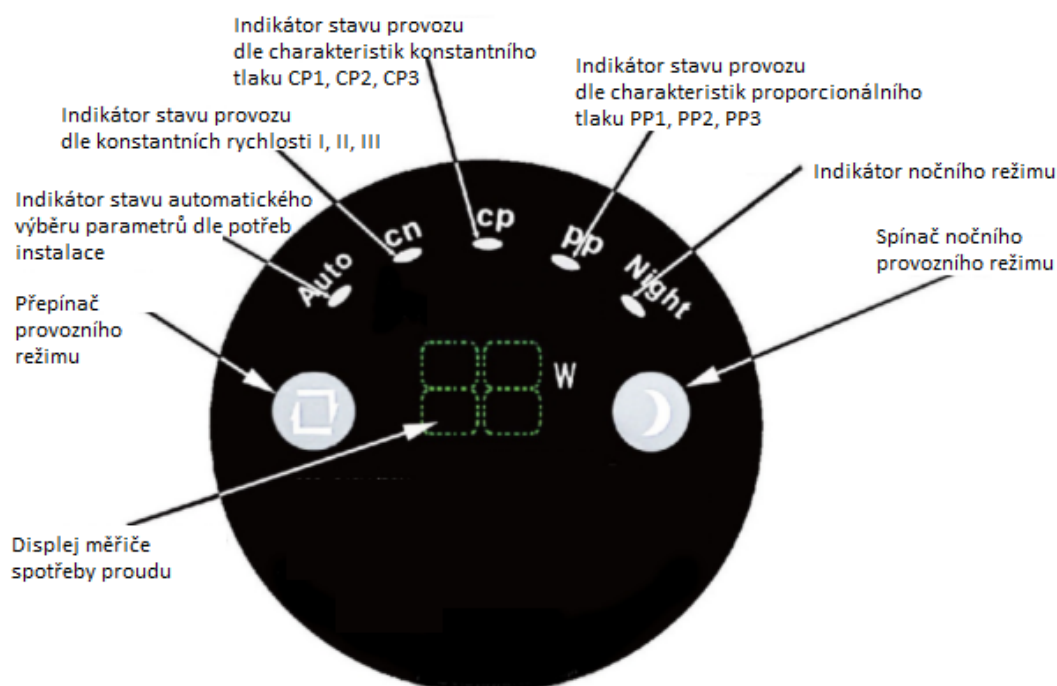
Čerpadlo musí být připojeno k síti s aktivním uzemněním.

Výrobce a prodejce jsou osvobozeni od jakékoli odpovědnosti za škody způsobené na lidech nebo věcech vyplývající v důsledku nedostatečného uzemnění.

Elektrická instalace napájející čerpadlo by měla být vybavena proudovým chráničem se jmenovitým vypínacím proudem ne vyšším než 30 mA. Výrobce a prodejce jsou osvobozeni od jakékoli odpovědnosti za škody způsobené na lidech nebo věcech vyplývající v důsledku napájení čerpadla bez příslušného proudového chrániče.

OVLÁDÁNÍ PROVOZU ČERPADLA

Po spuštění čerpadla se na displeji měřiče spotřeby proudu zobrazí aktuální spotřeba energie čerpadla. Pokud se zobrazí hlášení „--“ (dvě vodorovné čárky), znamená to, že čerpadlo je zablokováno. V takovém případě je třeba čerpadlo odpojit z elektrické sítě, odblokovat (odstranit poruchu) a znovu zapnout. Vypnutím a opětovným zapnutím se chybové hlášení resetuje.



REŽIM

Pomocí přepínače provozního režimu čerpadla může uživatel jeho opětovným stisknutím zvolit jedno z jedenácti nastavení. Provozní režimy jsou seskupeny do pěti skupin nastavení. Výběr dané skupiny je znázorněn rozsvícením odpovídajícího indikátoru na panelu čerpadla. Opětovným stisknutím přepínače stavu provozu procházíme dalším nastavením a uvnitř nich různými provozními režimy. Po stisknutí přepínače provozního režimu se na displeji měřiče spotřeby energie zobrazí na krátkou dobu informace o aktuálně spuštěném provozním režimu.

Informace zobrazované na displeji měřiče:

AU- Režim automatického výběru parametrů čerpadla dle potřeb instalace (graf - šedá barva)

⌒1- Konstantní rychlost, nejnižší první rychlostní stupeň (graf - šedá barva)

⌒2- Konstantní rychlost, střední rychlostní stupeň (graf - černá barva)

⌒3- Konstantní rychlost, nejvyšší třetí rychlostní stupeň (graf - černá barva)

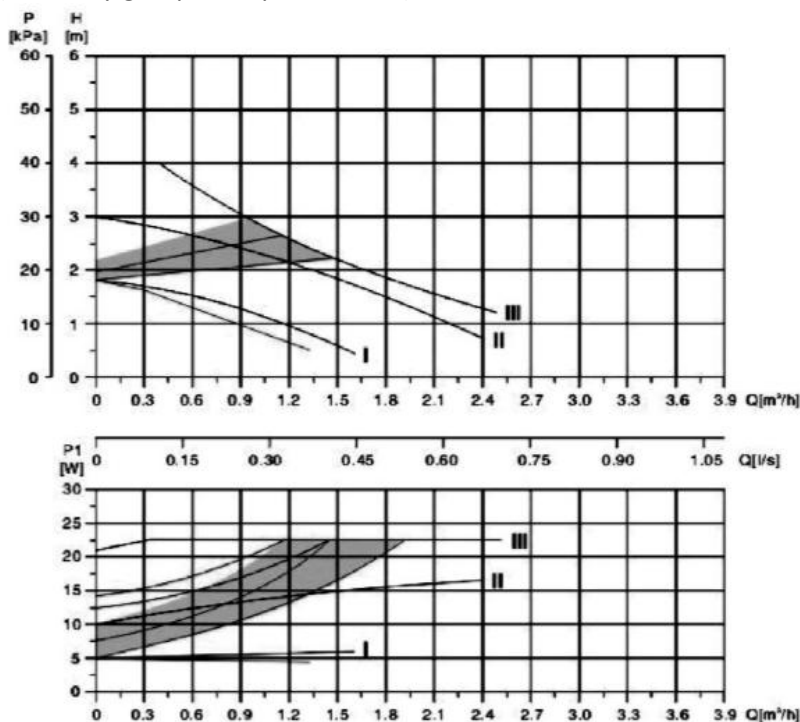
C1- Provoz dle charakteristik konstantního tlaku

C2- Provoz dle charakteristik konstantního tlaku

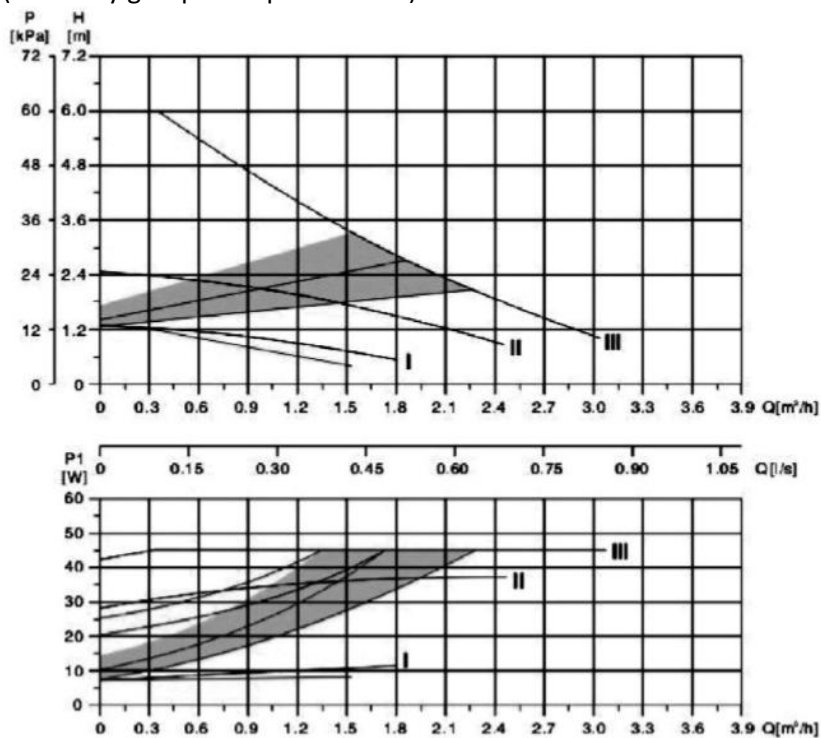
P1- Provoz dle charakteristik proporcionálního tlaku

P2- Provoz dle charakteristik proporcionálního tlaku

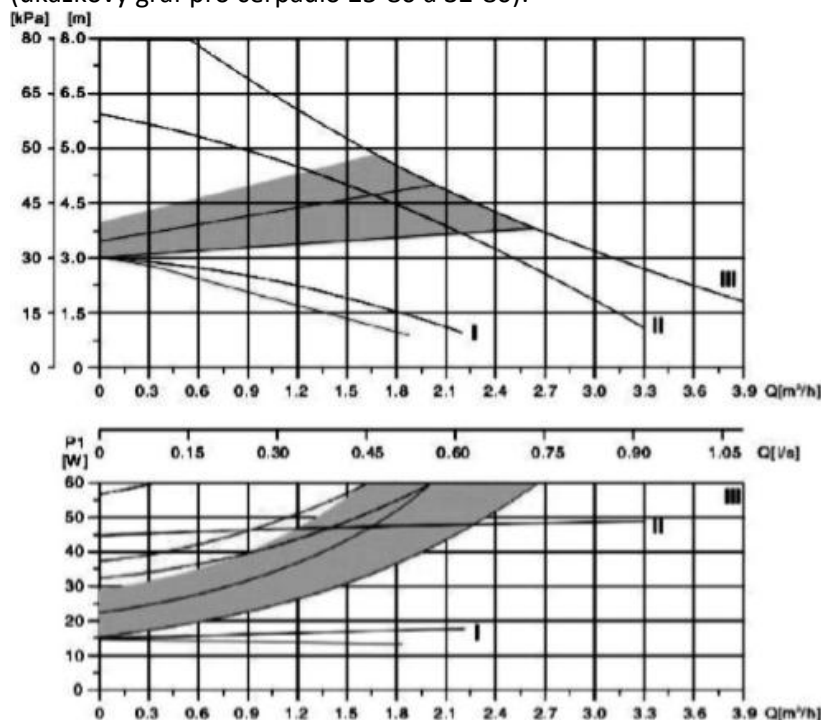
Provozní parametry čerpadla v závislosti na zvoleném provozním režimu jsou zobrazeny v grafu (ukázkový graf pro čerpadlo 25-40):



Provozní parametry čerpadla v závislosti na zvoleném provozním režimu jsou zobrazeny v grafu (ukázkový graf pro čerpadlo 25-60):

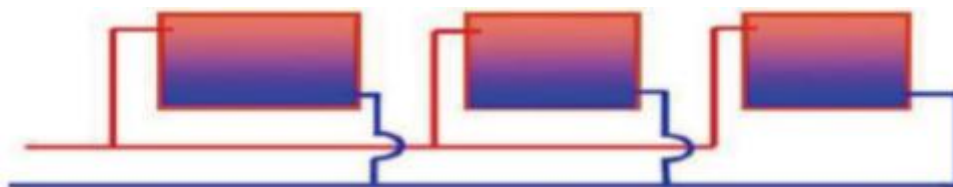


Provozní parametry čerpadla v závislosti na zvoleném provozním režimu jsou zobrazeny v grafu (ukázkový graf pro čerpadlo 25-80 a 32-80):



DOPORUČENÁ NASTAVENÍ V ZÁVISLOSTI NA TYPU INSTALACE ÚSTŘEDNÍHO TOPENÍ:

1. Pokud je v domě nainstalován "dvoutrubkový" systém ústředního topení, tedy jedna trubka slouží jako napájení všech radiátorů ve smyčce a druhá trubka nainstalovaná paralelně se používá pro odběr ochlazené vody z radiátorů, pak nejúspornější možností je vybrat funkci AUTO. S takovou instalací můžete také zvolit vyšší nastavení z charakteristik proporcionálního tlaku PP1.



2. Pokud je v domě nainstalován "jednotrubkový" systém ústředního topení, tedy ochlazená voda z radiátoru proudí do trubky přivádějící horkou vodu do dalšího radiátoru, a teprve po průchodu všech radiátorů ve smyčce je vypuštěna do kotle, pak nejúspornější nastavení je nižší nastavení z charakteristik proporcionálního tlaku PP2. Volitelně lze také vybrat vyšší nastavení z charakteristik proporcionálního tlaku PP1.



3. U podlahového vytápění je optimální volbou AUTO nebo volitelně vyšší CP1 nebo nižší CP2 nastavení z charakteristik konstantního tlaku.

NOČNÍ REŽIM:

Noční provozní režim čerpadla lze použít pouze v případech:

- Systém ústředního topení spolu s kotlem musí být vybaven automatickou regulací teploty topného média - tedy mít možnost pracovat v nočním režimu.
- Čerpadlo musí být namontováno na trubce vystupující z kotle. Na zpětné trubce nefunguje noční režim.
- Systém ústředního topení s malým objemem topného média nemůže pracovat s čerpadlem pracujícím v nočním režimu.

PRINCIP FUNGOVÁNÍ NOČNÍHO REŽIMU:

Použití spínače nočního režimu způsobí, že automatika čerpadla zkontroluje změny teploty protékající vody. Pokud teplotní čidlo detekuje pokles teploty o nejméně 0,1°C / min během přibližně 2 hodin, způsobí automaticky přechod čerpadla do provozu nočního režimu. Pokud teplota topného média vzroste o cca 10°C, čerpadlo se automaticky vrátí do normálního provozního režimu.

Noční režim lze spustit pouze v případě, že je spuštěn režim automatického výběru parametrů provozu čerpadla dle parametrů instalace - režim AUTO.

Vypnutí proudu způsobuje deaktivaci nočního režimu. Po obnovení napájení je nutné znovu zapnout noční režim příslušným tlačítkem.

SPUŠTĚNÍ, PROVOZ:

Po naplnění systému vodou je možné spustit čerpadlo.

UPOZORNĚNÍ! Je třeba dávat pozor na to, zda je systém vodotěsný, tedy zda čerpadlo nebude naplněno vodou z kapajícího a netěsného systému. Zaplavení čerpadla z vnějšku vodou způsobí poškození zařízení. V tomto případě nebude uznána reklamace.

Po prvním spuštění je třeba systém s čerpadlem důkladně odvzdušnit. Když je čerpadlo odvzdušněno, klesá hladina hluku vytvářená motorem zařízení. Bezporuchový provoz čerpadla vyžaduje minimální vstupní tlak topného média (vody) na sací straně čerpadla. Minimální vstupní tlak závisí na teplotě topného média. Čím vyšší teplota, tím je třeba zajistit vyšší vstupní tlak na sací straně čerpadla.

Je třeba dodržovat následující omezení:

Teplota topného média (°C)	Minimální vstupní tlak na sací straně (bar/ m/ Pa)
≤ 75	0,05 bar/ 0,5m/ 5000 Pa
≤ 75	0,28 bar/ 2,8 m/ 28000 Pa
110	0,28 bar/ 2,8 m/ 28000 Pa

Pokud je v čerpadle nesprávný poměr okolní teploty a teploty topného média, může dojít v krabicové rozvodce se svorkovnicí a statoru motoru ke kondenzaci vodní páry. Abyste tomu zabránili, vždy dodržujte zásadu, že teplota topného média musí být vyšší než okolní teplota. Minimální teplota topného média je 2°C.

Při okolní teplotě do 30°C je maximální teplota topného média 110°C. Při okolní teplotě 40°C nesmí být teplota topného média vyšší než 70°C. Pro okolní teplotu 35°C je max. teplota média 90°C.

Poškození zařízení v důsledku kondenzace vodní páry nepodléhá záruční opravě.

Povrchová teplota čerpadla nesmí nikdy překročit 120°C. Poškození zařízení v důsledku přehřátí instalace nepodléhá záručním opravám.

LIKVIDACE ČERPADEL

Použitý produkt podléhá povinnosti likvidace jako odpady výhradně v selektivním sběru odpadů organizovaných sítí městských sběrných míst pro elektrické a elektronické odpady. Spotřebitel má právo vrátit použité zařízení v síti distributora elektrického zařízení, alespoň bezplatně a přímo za předpokladu, že vrácené zařízení je správného typu a plní stejnou funkci jako nově zakoupené zařízení. Použité elektrické zařízení je zakázáno likvidovat společně s ostatním domovním odpadem.

MOŽNÉ PROBLÉMY V PROVOZU A JEJICH ŘEŠENÍ:

1. PŘÍZNAK: Čerpadlo nefunguje. Na panelu se nic nezobrazuje.

A. MOŽNÁ PŘÍČINA:

- Chybí elektrické napájení.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU:

- Zkontrolujte, zda je elektrická zástrčka čerpadla správně zasunuta do elektrické zásuvky.
- Zkontrolujte jističe v domě a všechny druhy systémových pojistek, které mohou vypnout přívod proudu v síti.
- Zkontrolujte, zda v blízkosti Vašeho domu je zajištěna dodávka elektřiny - elektřinu může odpojit energetická společnost na větší ploše.

B. MOŽNÁ PŘÍČINA:

- Čerpadlo je poškozené.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU:

Kontaktujte servis.

2. PŘÍZNAK: Čerpadlo nefunguje. Na panelu se zobrazuje hlášení „--“.

A. MOŽNÁ PŘÍČINA:

- Nesprávné parametry napájecího proudu.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU:

Zkontrolujte parametry napájecího proudu. Pokud nejsou správné, kontaktujte příslušnou energetickou společnost.

B. MOŽNÁ PŘÍČINA:

- Ložisko nebo rotor je zablokovan nečistotami.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU:

Po odpojení čerpadla od napájení elektřiny a vody vypněte čerpadlo ze systému. Odstraňte nečistoty.

3. PŘÍZNAK: Čerpadlo je hlasité, hluk v systému. Panel zobrazuje číslo.

A. MOŽNÁ PŘÍČINA:

- Zavzdušněný systém.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU:

- Odvzdušněte systém, odvzdušněte čerpadlo.

B. MOŽNÁ PŘÍČINA:

- Sací tlak je příliš nízký.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU:

- Zvyšte sací tlak přidáním topného média do systému.
- Zkontrolujte množství vzduchu ve sběrné nádobě.

C. MOŽNÁ PŘÍČINA:

- Příliš vysoký výkon čerpadla.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU:

- Snižte tlak na sací straně zařízení.

4. PŘÍZNAK: Čerpadlo běží, systém dává příliš málo tepla. Na panelu se zobrazuje číslo.

MOŽNÁ PŘÍČINA:

- Provozní parametry čerpadla jsou příliš malé.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU:

- Zvyšte tlak na sací straně zařízení. Nastavte čerpadlo na vyšší provozní režim.

LIKVIDACE ČERPACEL

Použitý produkt podléhá povinnosti likvidace jako odpady výhradně v selektivním sběru odpadů organizovaných sítí městských sběrných míst pro elektrické a elektronické odpady. Spotřebitel má právo vrátit použité zařízení v síti distributora elektrického zařízení, alespoň bezplatně a přímo za předpokladu, že vrácené zařízení je správného typu a plní stejnou funkci jako nově zakoupené zařízení. Použité elektrické zařízení je zakázáno likvidovat společně s ostatním domovním odpadem.



Poslední dvě číslice roku uplatnění označení CE - 19

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polsko

prohlašuje s plnou odpovědností, že:

Elektronické oběhové čerpadlo C.O. 5-22W, 25-40-180

Typ: G81436, Model: AUTO 25/4A

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES, 2014/30/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility, 2014/35/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí na trh, 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních, 2009/125/ES ze dne 21. října 2009 o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie a norem EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010, EN 60335-1:2012+AC:2014, EN 660204-1:2006+A1:2009+AC:2010, EN 60034-1:2010+AC:2010, EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014, EN 62233:2008+AC:2008, EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012, EN 55014-1:2006+A1:2008+A2:2012, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, PPP11093C:2013, EN 13297-1:2012, EN 13297-2:2012, EN 16297-3:2012, je identický s exempláři, které jsou předmětem certifikátu hodnocení typu ES č. 2T160119.ZOPOD29 ze dne 19. 1. 2016 vydaného společností ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL, Via Ca Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO) Itálie, Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156 E-mail: ecm@entecerma.it, Web: www.entecerma.it,

Identifikační číslo oznámeného subjektu: 1282

a certifikátu hodnocení typu ES č. D6 15 12 94288 002 ze dne 4. 12. 2015

a certifikátu hodnocení typu ES č. 64.165.1602186.01B ze dne 27. 6. 2016 vydaného společností TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstrasse 65, 80339 MÜNCHEN, Německo, Telefon: +49 (89) 50084261, Fax: +49 (89) 50084230, E-mail: ps.zert@tuev-sued.de, Web: <http://www.tuev-sued.de/ps>, Identifikační číslo oznámeného subjektu: 0123

Toto ES prohlášení o shodě nebude platné, pokud bude výrobek změněn
nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace odpovídá:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polsko.

Kietlin, 24. 7. 2019

Místo a datum vystavení

Mgr. Grzegorz Kowalczyk

Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby



Záruční list

1. Název zařízení a číslo výrobku
2. Datum nákupu
3. Přesný popis hlášené závady, chyby.

.....
V případě nedostatečného místa, prosím, pokračujte na zadní straně tohoto Listu s nahlášením.

4. Název a adresa distribučního místa, ve kterém byl výrobek zakoupen.
5. Razítko prodávajícího
- Datum a podpis.
6. Osobní kontaktní údaje, telefonní číslo.

Záruční podmínky

V souladu se zákonem č. 136/2002 Sb. se na Vámi zakoupený výrobek poskytuje záruka na dobu 24 měsíců od data prodeje. V případě nákupu zboží používané pro obchodní nebo podnikatelskou činnost je záruční doba 12 měsíců. Záruka je poskytována pouze v případě, že jsou výrobky používány v souladu s návodem k obsluze a způsobu použití.

Ze záruky jsou vyjmuty všechny díly podléhající přirozenému opotřebení, přetížením, použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen a na závady vzniklé při dopravě nebo nesprávným (neodborným) zacházením. Za nesprávné zacházení považujeme příklad, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze a obecně závazné předpisy pro práci s výrobkem. Obdobně se hodnotí i pokus o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby.

Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.

Nárok na uplatnění záruky zaniká:

- 1) výrobek nebyl používán v souladu s návodem k obsluze
- 2) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného souhlasu firmou KAXL s.r.o.
- 3) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen
- 4) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí
- 5) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby
- 6) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů
- 7) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem
- 8) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém
- 9) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení

Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. opotřebení uhlíků, zapalovací svíčka atd.)

Pro provoz výrobků používejte pouze doporučené příslušenství a originální náhradní díly.

Nároky uplatňujte ihned po zjištění závady u prodejce, který Vám výrobek prodal, a informujte se o možnostech opravy v pověřené opravně. Nebude-li se na Vámi uplatňovanou závadu vztahovat záruka, budou Vám fakturovány práce a náklady spojené s kontrolou a montáží a demontáží součástí.

Při uplatňování nároků předložte řádně vyplněný záruční list nebo jiný doklad o koupi opatřený datem prodeje.

Do opravy předávejte výrobek v čistém stavu, řádně vyčištěný, zbaven prachu či špíny. Spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství k určení přesné diagnostiky závady.

Při zasílání dopravní službou vylijte z výrobku nespotřebované palivo a olej. Výrobek řádně zabalte, nejlépe do původního obalu tak, aby nedošlo k jeho poškození. Škody, způsobené nedostatečným zabalením zásilky, nelze uznat jako záruční vady!

Do motorů používejte jen paliva a oleje odpovídající klasifikace, popř. paliva a oleje doporučené značkovým prodejcem. Vzniklé škody, způsobené používáním nevhodného paliva a nevhodných olejů, Vám nebudou v záruce uznány.